



Udvari zene



H

a azt halljuk, udvari zene, a Napkirály huszonnégy hegedűse, a híres Grande bande jelenik meg előttünk, amint rizsporos parókás előkelőségeknek húzza a menüet, Nagy Frigyes muzsikusai, akik közé fuvolájával ő maga is beállt

játszani, vagy az olasz reneszánsz udvarok zenészei. Pedig jó udvari zenéért a magyar uralkodóknak sem kellett a szomszédba menni, már csak azért sem, mert jött az magától is, hozták a flamand és olasz muzsikusok, akiket Mátyás királyunk fejedelmien megfizetett. A Mátyást méltató történelemszövegek ritkán említik, hogy udvara az akkori Európa fontos zenei központjának számított. Negyven fős, főleg flamandok alkotta énekkara Rómából érkezett fülthánuk szerint vetekedett a pápai kórossal. Az énekkarnak saját iskolája, orgonistája és fúvószenészei voltak, repertoárjukat olyan szerzők komponálták, mint a flamand Johannes Stockem, Verjus (Jean Cornuel) és Erasmus Lapidica. A budai palotában a kor sztármuzsikusai vendégeskedtek: Tinctoris, aki Nápolyban Beatrix zenenánára volt, honfitársa, Jacques Barbireau, Pietrobono ferrarai lantjátékos, a németalföldi Johannes Martini, hogy csak a legismertebbeket említsük.

Most nyáron a dunaszerdahelyiek is fejedelmien érezhetik magukat, ők is udvari zenét hallgathatnak. Nem királyi udvarban ugyan, csak a városháza udvarán, de garantáltan jó előadókkal, változatos műsossal és olyan hangtechnikai berendezésekkel, amelyeket a Napkirály is megirigyelne. Használják hát ki a lehetőséget, élvezzék az udvari zenét! (vk)



Ballagás az óvodában.



Költségvetés - módosítás: másodszorra

3. oldal



Nové námestie do konca jesene

Strana 6..



DAC: elfogyott a város türelme

11. oldal

Kétnyelvűséget a gyakorlatban!



Városszerte a napokban számos helyen jelentek meg plakátok azokon a helyeken, ahol csak államnyelven vannak feliratok.

Za uplatnenie dvojjazyčnosti

Všetky prítomní mestskí poslanci na rokovaní zastupiteľstva 28. júna odsúhlasili uznesenie, ktoré vyzýva na uplatnenie zásad dvojjazyčnosti vo všetkých oblastiach života. Jednomyseľne odobrené uznesenie vyzýva organizácie, podnikateľské subjekty a inštitúcie na území Dunajskej Stredy na dôsledné uplatnenie zásad dvojjazyčnosti pri označovaní budov, ulíc, vo verejnej komunikácii, pri poskytovaní služieb a organizovaní rôznych podujatí v súlade so zákonom č. 184/1999 o používaní jazykov národnostných menšín.

Ďalšie uznesenie odsudzuje akcie smerujúce k podnecovaniu národnostnej nenávisťi, takisto aj umiestnenie billboardov, reklamných oznámení a inzercií, ktoré urážajú národnostné menšiny žijúce na Slovensku.

Verejno-obchodná súťaž

Mesto Dunajská Streda oznamuje svoj zámer predat podľa § 281-288 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov nasledovnú nehnuteľnosť v katastrálnom území Dunajská Streda formou verejno-obchodnej súťaže: nebytový priestor – garáž č. 129 na 1. poschodí v budove hromadných garáží súp. č. 2167 nachádzajúci sa v katastrálnom území Dunajská Streda, v obci Dunajská Streda, vedený na LV č. 4645 Katastrálnym úradom v Trnave, Správou katastra Dunajská Streda v podiele 1/1-ine a podiel priestoru na spoločných častiach a spoločných zariadeniach domu v podiele 1/146-ine.

Základnú informáciu o predmete kúpy je možné získať na adrese: **Mestský úrad, Dunajská Streda, Hlavná 50/16, 929 01 Dunajská Streda v kancelárii č. 210**, na internetovej stránke: www.dunstreda.sk, na e-mailovej adrese: stefan.galfy@dunstreda.eu. Lehota na predkladanie cenových ponúk končí dňa **15.8.2011**.

Nyilvános üzleti pályázat

Dunaszerdahely városa az 1991. évi. 513 számú törvényének (Kereskedelmi Törvénykönyv) 281-288-as paragrafusára és későbbi módosításai alapján eladásra ajánlja a Dunaszerdahely kataszterében elhelyezkedő következő ingatlant nyilvános üzleti verseny-pályázat formájában: 129-es számú nem lakás célú helyiség (garázs) amely a dunaszerdahelyi Újfalú lakótelepen elhelyezkedő 2167-es házszámú tömbgarázs 1. emeletén található, valamint az épület közös részeit és közös létesítményeinek a részaránya, közösségi tulajdonrés: 1/146, amely a dunaszerdahelyi kataszterben terül el és az 4645-ös számú tulajdonlapon van vezetve.

Az ingatlanról információ kapható a következő címen: **Mestský úrad, Dunajská Streda, Hlavná 50/16, 929 01 Dunajská Streda, 210-es számú iroda**, a következő weboldalon: www.dunstreda.sk, a következő e-mail címen: stefan.galfy@dunstreda.eu.

Az árajánlatok benyújtásának végső határideje: **2011. augusztus 15.**

Minden jelenlévő városi képviselő a kétnyelvűség gyakorlati alkalmazása mellett tette le a voksát a képviselő-testület június 28-ikán megtartott ülésén. Az egyhangúlag megszavazott határozatban arra szólítják fel a Dunaszerdahely területén működő szervezeteket, cégeket és intézményeket, hogy a mindennapos gyakorlatban következetesen érvényesítsék a kétnyelvűséget az épületeken lévő feliratokon, a nyilvános szóbeli érintkezésben, továbbá a szolgáltatások terén és a különböző rendezvényeken, az 1999/184. Tt. számú kisebbségi nyelvhasználati törvény rendelkezéseivel összhangban.

Egy másik határozat elítéli a nemzeti gyűlölet szítására irányuló akciókat, továbbá olyan billboardok, reklámszövegek és hirdetések megjelenését, amelyek sértik a nemzeti kisebbségeket Szlovákiában.

Épül az új sikabonyi kápolna

Már felhúzták a sikabonyi temetőben a kistemplom falait, s ez alkalomból ősi csallóközi szokás szerint feldíszített bokrétafát állítottak. **Herdics György** címzetes apát, dunaszerdahelyi esperes ünnepélyesen megáldotta az építés alatt álló létesítményt. A 18 méter hosszú és 6,5 méter széles új kápolna-templom építésébe mostantól kalákában is bekapcsolódhatnak a hívek is, akik eddig adományokkal támogatták a munkálatokat. A legújabb egyéni felajánlás vállalkozóktól érkezett a tetőfedéshez szükséges anyag és a talajburkolat biztosítására.



Dokončili hrubú stavbu novej kaplnky v cintoríne v Malom Blahove. Titulný opát, dekan Juraj Herdics požehnal kostolík vo výstavbe. Udalosť, ktorú organizoval farský úrad, ukončili s agapé. Do výstavby kostolika rozmerov 18x6,5 metra sa budú zapájať aj členovia katolíckej cirkevnej obce brigádnickou formou, doteraz stavbu podporovali zbierkou. Pomáhajú aj súkromní podnikatelia, ktorí zabezpečia strešný materiál a podlahovú krytinu.

Költségvetés - módosítás: másodszorra

A megismételt végső szavazásban már a Most- Híd frakció is megszavazta a módosítást

Három rendkívüli testületi ülés után június 28-ikán menetrend szerinti ülést tartott a városi képviselő - testület. A tanácskozás maratonira sikeredett, hiszen két rövidebb szünettel több mint nyolc órán át tartott a 40 napirendi pont megvitatása. Összesen 3 képviselő hiányzott, az MKP-s Hulkó Gábor professzor, tovább Habán Dana és Érsek Rezső a Most-Híd részéről.

Az ülés elején a legnagyobb vitát a költségvetés módosítási javaslata váltotta ki, amit **Pápay Zoltán** főosztályvezető terjesztett be. A zárószavazásnál a következő helyzet alakult ki: az MKP 11 képviselője a módosítás mellett szavazott, viszont a Most-Híd frakció 10 képviselője **Bugár Zoltán** MKP-s képviselővel egyetemben tartózkodott. Így az első körben nem ment át az év hátralévő részére szóló városi költségvetés módosítása. Ez nagy nyugtalanságot okozott, hiszen mint a szünetben lezajlott kötetlen beszélgetésekben többen figyelmeztettek rá, elsősorban a pénzügyi osztály vezetője: a módosítás elutasítása azzal jár, hogy az iskolák és a szabadidő-központok nem kapnak pénzt és a nyáron csődbe mehetnek. Ezt a veszélyeztetést előzte meg az ülés végén megismételt szavazás a módosított költségvetésről: ekkor már mind a 22 jelenlévő képviselő igent mondott a módosításra. (Az ülésről olvashatnak még a 6. és a 11. oldalon. A DH következő számában a legfontosabb döntésekre még visszatérünk.)



Hájos Zoltán vezette az esti órákba nyúló ülést.

Szerencsére győzött a józan ész

Pápay Zoltán, a pénzügyi és vagyonkezelési főosztály vezetője, a költségvetési módosítás betervezője így vélekedik a történetekről:

„Szakmai szempontból a betervezett javaslat a költségvetés módosítására jelentős többletforrásokat biztosított a város által működtetett iskoláinknak. Összekapcsolni ennek jóváhagyását az idegenforgalmi adóból származó bevételek egy részének átcsoportosításával a Thermalpark Rt.-nek számszerűsített javaslat hiányában nem tartottam helyes javaslatnak. Sőt, össze sem egyeztethető a költségvetési törvénnyel. Az idegenforgalmi adóból befolyt bevételek

ugyanis az adóalanyok utólagos bevallásai után számszerűsíthetőek, és mivel 2010-ben nem volt kivétel, 2011-ben nem lehetett prognosztizálni. Ezért a pénzügyi bizottság elnöke javasolta a szakmailag előkészített javaslat megvitatását a nyári szezon utáni képviselő-testületi ülésen. A Most-Híd frakciónak először ez nem volt elfogadható, majd később a napirend folyamán, mikor szembesültek saját elutasító döntésük negatív következményeivel - hiszen az iskoláink már a nyáron csődbe mentek volna - megváltoztatták álláspontjukat és jóváhagyták a költségvetés betervezett módosítását, kiegészítve az előbb említett javaslattal. Szerencsére az emóciók elcsitultak és győzött a józan ész.

Bindics Zsolt (Most – Híd), a pénzügyi bizottság alelnöke:

Az első körben miért nem szavazta meg a városi költségvetés módosítását?

- Volt egy módosító javaslat a frakciónk részéről a tartalékalapot illetően, ez meg lett szavazva, a szociális bizottság kérésére a szociális szférában a plusz kétezer eurós támogatás is. De mint a termálfürdőt felügyelő tanács elnöke fontosnak tartottam, hogy a fürdőt érintő adónak a refundációja még most megtörténjen, és ne napoljuk el szeptemberre. Szerettem volna, ha a termálfürdő ilyen szempontból be van biztosítva. A második szavazásnál kaptunk ígéretet a polgármester úrtól, hogy ez mindenképpen bedolgozásra kerül, a termálfürdő kérdése biztosítva van, és előre tudunk haladni.

Az ismételt szavazáson Ön már támogatta a költségvetés módosítását. Közrejátszott-e ebben az is, hogy közben kiderült, ha nem megy át a javaslat az idei költségvetés módosítására, veszélybe kerül az iskolák működése?

- Igen, természetesen ebben ez is közrejátszott. De mindkét szavazásomat fel tudom vállalni.

Keszegh Pál (MKP), a pénzügyi bizottság elnöke:

Mi forgott kockán,, ha nem szavazzák meg a költségvetés módosítását?

- Azt hiszem, a végén mindenki megértette, milyen komoly a tét. Nem kell személyeskedni, és nem kell talán ennyi emóciót beleadni a döntésekbe. Mert forró fejjel rendszerint rosszak a döntések. Úgy látszott, hogy valaki, vagy valakik szeretne volna hamar elérni bizonyos határozatot, anélkül, hogy az alaposan elő lett volna készítve. Az idegenforgalmi adóval kapcsolatos javaslataira gondolok. Arra törekedtem, hogy a szeptemberi ülésre ezt tisztázzuk. Azt hiszem, hogy akik nem szavazták meg a másik dolgot, azért tettek így, mert bizonyos kérdések nem az ő szájizük szerint lettek megoldva. A végén a frakciók egyeztetése folyamán mégis lecsillapodtak a kedélyek, amikor szembesültek azzal, hogy milyen felelősséggel jár a költségvetés módosításának elutasítása. Hiszen az iskolák nem kapták volna meg a pénzt, a magán szabadidőközpont is veszélybe került volna a tarifák rendezetlensége miatt – ezeket az érveket egymás mellé sorakoztatva a város lakosainak érdekében meg kellett oldani ezeket a kérdéseket.

Zmena rozpočtu – len na druhý pokus

V opakovanom hlasovaní návrh podporili aj poslanci frakcie Most-Híd

Po troch mimoriadnych plenárnych zasadnutiach sa 28. júna uskutočnilo riadne zasadnutie mestského zastupiteľstva. Zasadnutie bolo maratónske: s dvoma krátkymi prestávkami prerokovanie 40 bodov programu trvalo viac ako 8 hodín. Chýbali traja poslanci z SMK ProfDr. Gabriel Hulkó, ďalej Dana Habánová a Rudolf Érsek z frakcie Most-Híd.

Hneď v úvode rokovania vzplanula živá rozprava k návrhu na zmenu rozpočtu mesta, ktorý predkladal vedúci finančného odboru a správy majetku **Zoltán Pápay**. V záverečnom hlasovaní 11 poslancov za SMK návrh podporilo, 10 poslancov za Most-Híd a **Zoltán Bugár** za SMK sa zdržali hlasovania. Teda na prvý pokus návrh zmeny rozpočtu nebol schválený.

Výsledok hlasovania vyvolal značný nepokoj. Veď ako na to v nezáväznej diskusii počas prestávky niektorí, medzi nimi aj vedúci finančného odboru upozorňovali, zamietavým stanoviskom za zabrzdiť financie školám v správe mesta a súkromnému Centru voľného času a hrozil im kolaps už počas prázdnin. Tento katastrofický scenár sa predišiel opakovaným hlasovaním. V závere schôdze prítomných 22 poslancov návrh podporili. (Ďalšie informácie o zasadnutí na stranách 6. a 11. V nasledovnom vydaní DH sa k najdôležitejším rozhodnutiam zasadnutia ešte vrátíme).

“Zvítazil zdravý rozum”

Predkladateľ zmeny rozpočtu mesta **Zoltán Pápay** hodnotí situáciu nasledovne: „Z odborného hľadiska predložený návrh na zmenu rozpočtu obsahoval značné dodatočné finančné zdroje pre školy. Spojiť schválenie tejto zmeny s prerozdelením časti zdrojov z cestovného ruchu pre a.s. Thermalpark bez finančnej vyargumentácie nepovažujem za dobré riešenie. Ani nie je zlučiteľné s rozpočtovým zákonom. Totiž príjmy plyniace z dane z cestovného ruchu sú vyčísliteľné na základe dodatočného priznania daňových subjektov. Nakoľko v roku 2010 nebola táto daň vyrubená, v roku 2011 nemožno ju prognostizovať. Preto padol návrh, aby sa odborne podložený návrh prerokoval na zasadnutí po letnej sezóne. Pre frakciu Most-Híd to spočiatku nebolo prijateľné, ale neskôr, keď zistili negatívne dôsledky svojho zamietavého stanoviska – veď naše školy by už v lete skrachovali – zmenili svoje stanovisko a schválili predloženú zmenu rozpočtu, doplnenú o spomenutý návrh. Našťastie sa emócie utišili a zvítazil zdravý rozum.“



Poslanecká skupina Most-Híd. Zmena rozpočtu bola prijatá až vo večerných hodinách.

Zsolt Bindics (Most-Híd), podpredseda finančnej komisie:

Prečo ste v prvom kole nazahlasovali za zmenu rozpočtu?

– Bol tam jeden pozmeňovací návrh ohľadne fondu rezerv, ten bol schválený. Podobne aj žiadosť sociálnej komisie na zvýšenie dotácie na sociálne účely o 2 tisíc eur. Ale ako predseda dozornej rady termálneho kúpaliska považujem za dôležité, aby sa refundácia pre termálne kúpalisko neodkladala na september. Lebo chcel som, aby termálne kúpalisko bolo po tejto stránke zabezpečené. Pri druhom hlasovaní sme dostali prísľub od primátora, že tento návrh sa zapracuje.

Na opätovnom hlasovaní ste však už podporili zmenu rozpočtu. Oplyvnila zmenu vášho postoja aj informácia, podľa ktorej zamietnutím zmeny rozpočtu by bolo fungovanie škôl ohrozené?

– Áno, aj to bol jeden dôvod. Ale oba hlasovania viem vyargumentovať.

Čo hrozilo v prípade, ak sa neschválí zmena rozpočtu?



Pál Keszegh (SMK), predseda finančnej komisie:

– Myslím, že nakoniec aj poslanci z druhej frakcie si uvedomili vážnosť situácie. Netreba vkladať emócie do jednotlivých hlasovaní, s horúcou hlavou sa prijímajú zlé rozhodnutia. Zdalo sa, že niektorí chceli doceliť rýchle rozhodnutie, bez toho, aby ho dostatočne pripravili. Myslím konkrétne na návrh refundácie dane z cestovného ruchu. Preto som bol za to, aby sme túto otázku presunuli na septembrové zasadnutie. Myslím si, že v prvom hlasovaní nepodporili zmenu preto, lebo určité otázky neboli riešené podľa ich predstáv. Náklady sa v závere po rokovaní jednotlivých frakcií upokojili. Poslanci si uvedomili, aký kritický stav by vznikol zablokovaním zmeny rozpočtu. Školy by nedostali peniaze, ale ani CVČ a hrozilo by krach pre neriešené tarify. Tieto argumenty bolo nutné zväziť tým, čo sa pôvodne zdržali hlasovania a situáciu bolo treba riešiť v záujme obyvateľov mesta.



*Megkérdeztük
a polgármestert*

Hol vannak a képviselői jogkörök határai?

A városi képviselők jogkörét egyrészt a város statútuma szabályozza, de a képviselő-testület tárgyalási rendje is meglehetősen részletesen pontosítja. Emellett természetesen a mindenkire vonatkozó magasabb szintű jogszabályok, a törvények is tartalmazznak erre vonatkozó előírásokat. Ezek betartásának a szükségességéről nyilatkozott lapunknak jogszaként Dr. Hájos Zoltán polgármester.

- Minden önkormányzat munkájában nagyon fontos szerepe van a városi képviselőnek. Dunaszerdahelyen is jelentős feladatkör hárul rájuk, hiszen ők választott képviselőkként a képviselő-testületben és a döntéshozatalnál a polgárok érdekeit képviselik. Ez mindaddig jó, amíg a város érdekeivel összhangban dolgoznak, nem pedig úgy, hogy egyes személyek érdekeit képviselik. Másodsorban fontos az is, hogy a képviselő-testületi munkában nem lehet összekeverni a magánjog terén nyújtott képviseletet a közjog terén történő tevékenységgel. Az érdekérvényesítés mindenképpen joga és kötelessége a városi képviselőnek. A város mindennapi életében ugyan-

akkor vannak olyan kérdések és szükséges olyan ügyek rendezése, amelyek nem minden esetben függenek össze a képviselők munkájával. Konkrétan az adóeljárásról, az építészeti vagy a közgazdasági eljárásról van szó, mert ebben csak megbízott képviselők vehetnek részt, hiszen a törvény meghatározza az ilyen eljárásokban résztvevők körét. De a képviselőket ilyen szempontból nem említi, tehát nekik ilyen ügyekben sem joguk, sem kötelezettségük nincs részt venni az eljárásban. Vannak olyan eljárások is, amelyek például a bírósági tárgyalással vagy képviselő-testületi üléssel ellentétben nem nyilvánosak. Egyes adminisztratív eljárások esetében szűk körű a résztvevők köre és az eljárás nem nyilvános. Ezért szükséges hangsúlyozni, hogy a képviselőnek illik tudni azt, meddig terjed a törvényből eredően az illetőségi körük és hol végződnek a lehetőségeik határai. Tisztában kellene lenniük azzal, hogy milyen jogosultságokkal bírnak, milyen szerepet tudnak és képesek felvállalni.

Előfordult az utóbbi időben e határ túllépésének az esete?

- Előfordul például az építészeti eljárásban is, hogy a képviselők úgy gondolják, részesei le-



hetnek ennek az eljárásnak. Erről szó sincs, a törvény egyértelműen szabályozza az eljárás résztvevőinek körét. Ilyen esetben a képviselőnek nincs joga interpellálni sem, sem pedig úgymond képviseletet biztosítani az ügy részeseinek. Azt kérném a városi képviselőktől, hogy még mielőtt igent mondanak bármilyen hasonló felkérésnek, mérlegeljék, hogy nem akarják-e kihasználni mandátumukat a polgárok arra, hogy saját ügyeiket intézzék közügyeknek álcázva őket.

*Opýtali sme sa
primátora*

O hraniciach právomoci mestských poslancov

Štatút mesta zakotvuje právomoci mestských poslancov, okrem toho podrobne ich upravuje aj rokovací poriadok mestského zastupiteľstva. Navyše aj v zákonoch sú ustanovenia, ktoré sa týkajú právomocí poslancov. O potrebe dodržiavania týchto právnych noriem sme sa opýtali právnik a primátora JUDr. Zoltána Hájosa.

- V práci samosprávy mestskí poslanci zohrávajú dôležitú úlohu. Aj v Dunajskej Stredici plnia dôležité poslanie, veď oni sú volení zástupcovia občanov v samospráve, pri hlasovaniach zastávajú záujmy občanov, svojich voličov. Je to plodné a osožné, pokiaľ pracujú v súlade so záujmami mesta, a nie tak, že prezentujú záujmy jednotlivcov. Ale je dôležitá aj skutočnosť,

že v práci samosprávy nemožno zameniť zastupovanie dané súkromným právom so zastupovaním vo veciach verejných. Presadzovanie záujmov je samozrejme právom aj povinnosťou mestských poslancov. Ale v každodennom živote mesta sa riešia aj také otázky, ktoré v každom prípade nesúvisia s prácou poslancov. Konkrétne mám na mysli daňové záležitosti, stavebné alebo správne konanie, lebo tých sa môžu zúčastniť len poverené osoby, nakoľko zákon presne ustanovuje okruh zúčastnených osôb v tomto procese. Zákon konkrétne nemenuje totiž poslancov, teda oni nemajú ani právo, ani povinnosť zúčastňovať sa v týchto konaniach. Sú aj také procesy, ktoré na rozdiel od súdnych pojednávaní alebo plenárnych zasadnutí samosprávy sú neverejné. V administratívnych konaniach je okruh účastníkov úzky, pričom pojednávanie nie je ve-

rejné. Poslanci by mali vedieť, pokiaľ siahajú ich zákonné právomoci, a kde sú ich hranice. Mali by vedieť, aké právomoci majú, aké úlohy môžu a sú schopní zastupovať.

V poslednom čase sa vyskytol prípad prekročenia poslancových právomocí?

Stalo sa napríklad v stavebnom konaní, že si poslanci mysleli: môžu byť priamymi účastníkmi tohto konania. Zákon jednoznačne definuje okruh zúčastnených osôb. V takýchto prípadoch poslanci nemajú právo ani interpelovať, ani zabezpečovať tzv. zastúpenie pre účastníkov konania. Chcel by som preto požiadať poslancov, aby dôkladne zvážili svoje právomoci, a skôr ako sa rozhodnú pre podobnú aktivitu, zvážili, či niekto nechce zneužiť ich mandát na manažovanie vlastných záujmov pod rúškom verejného záujmu.

Őszre elkészülhet a tér

A kivitelező várhatóan napokon belül munkához lát

A Városi Művelődési Központ előtti tér rendezetlensége a legutóbbi képviselő-testületi ülésen is nagy vitát keltett, a lakosságot is érdekli, hogy mikorra fejeződik be a hónapok óta álló felújítás. A munkák elhúzódságának okairól is nyilatkozik lapunknak Dr. Hájos Zoltán polgármester.

„Az önkormányzat részéről mindenki azt szeretné, ha minél előbb befejeződné ez a beruházás, hisz még tavaly jóváhagyta a minisztérium a projektet, amelyet a dunaszerdahelyi önkormányzat a revitalizációs program keretében nyújtott be. A szerződés a minisztériummal a múlt évben alá lett írva, megtörtént a közbeszerzési eljárás. Ezt a Nagyszombat Megyei Hivatal mellett működő Területi Operációs Programok Szekciója ellenőrizte, és sajnos az adminisztráció útvesztőiben hónapokig bolyongott a program. Ez nem először történt meg, már több polgármester is panasszal élt emiatt. A Szlovákiai Városok Uniójának kongresszusán Radičová miniszterelnök asszony is beismerte, hogy nagyon nehézkesen mérhető az EU-s források, mivel ötfokozatúak. Elmondta, hogy épp ezért egyszerűsíteni szeretnék

az eljárást. A téren a munkálatok már tavaly elkezdődtek, viszont az ellenőrzési eljárás Dunaszerdahely esetében 8 hónapig tartott. Már csak azért is szerettük volna időben rendbe tenni a teret, mert közeledett a Mundus fesztivál, később pedig a Duna Menti Tavasz. Sajnálatos módon egyik rendezvényt sem lehetett a téren lebonyolítani. Ebben az évben lett aláírva a kivitelezővel a szerződés a munkálatok elvégzésére. Két-három napon belül felgyorsítjuk a vele folytatott tárgyalásokat, hogy minden erejét a tér rendbehozatalához szükséges munkálatokra összpontosítsa. Bízom benne, hogy 1-2 héten belül valóban elkezdődik a munka és ősszel átadásra kerül a tér. Azt is remélem, hogy adminisztratív és más jellegű akadályok a továbbiakban már nem fogják hátráltatni a munkát.“



Nové námestie do konca jesene

Revitalizačné práce budú zahájené v najbližších dňoch

Rozostavanosť na námestí pred Mestským kultúrnym strediskom bola jednou z ústredných tém na poslednom plenárnom zasadnutí mestského zastupiteľstva. Aj obyvatelia Dunajskej Stredy sú zvedaví na to, kedy sa dokončia rekonštrukčné práce, ktoré trvajú už niekoľko mesiacov. O dôvodoch sklzu realizácie revitalizácie námestia informuje primátor, JUDr. Zoltán Hájos.

„Zo strany samosprávy všetci chceme, aby sa realizácia tejto investície dokončila čo najskôr, keď ministerstvo ešte vlni odobrilo projekt podané mestom v rámci revitalizačného projektu. Dohoda bola podpísaná taktiež ešte v minulom roku, a prebehlo aj výberové konanie pod kontrolou Sekcie regionálnych operačných programov pri Trnavskom samosprávnom kraji. Žiaľ, program sa na mesiac stratil v administratívnom bludisku. Nestalo sa

to prvýkrát, na čo sa viackrát sťažovali aj primátori iných obcí. Na kongrese Únie miest a obcí Slovenska aj pani premiérka Radičová priznala, že zdroje z EU sa čerpajú ťažko, nakoľko sú päťstupňové. Naznačila, že práve preto chcú proces zjednodušiť. Stavebné práce na námestí boli zahájené ešte v roku 2010, pričom kontrolný proces v prípade Dunajskej Stredy trval 8 mesiacov. Snažili sme sa včas dokončiť revitalizáciu námestia, keď sa blížil termín dvoch dôležitých festivalov. Žiaľ, ani Mundus ani Podunajskú jar sme nemohli realizovať na tomto námestí. V tomto roku bola podpísaná realizačná zmluva na výkon prác. Do dvoch-troch dní urýchlime rokovania s realizátorom, aby sa sústreďil na realizáciu prác na námestí. Verím, že do 1-2 týždňov revitalizačné práce skutočne budú zahájené a námestie bude do konca jesene odovzdané. Dúfam tiež, že administratívne a iné okolnosti v budúcnosti už nebudú brzdiť túto prácu.“

Stanovisko frakcie Most-Híd

Touto cestou chcem v mene frakcie oznámiť cténym Dunajskostredčanom, že pomocou poslancov dunajskostredskej frakcie Híd sa konečne vyrieši obnova námestia pred Mestským kultúrnym strediskom, ako to potvrdil aj primátor 28. júna na zasadnutí mestského zastupiteľstva.

Faktom je, že mesto pochybilo, keď problémom nebola len modifikácia dlažby, na čo vedenie mesta niekoľkokrát aj poukázalo. Na plenárnom zasadnutí na moju žiadosť primátor prisľúbil: ak tento chybný krok bude mať za následok materiálnu ujmu pre mesto, tak vinníkov pomenujú a voči nim budú vyhovené finančné, právne a personálne konzekvencie. My to v budúcnosti budeme aj vyžadovať, akonáhle sa vyčíslí hodnota vykonaných prác pred MsKS. Túto čiastku totiž ministerstvo nepreplatí, nakoľko realizátor stavby túto prácu vykonával bez zmluvy. Podotýkame ďalej, že budeme zvažovať, či v budúcnosti podporíme návrh na zmenu rozpočtu na preplatenie doteraz vykonaných prác, lebo nie je isté, či túto chybu by bolo treba napraviť z peňazí dunajskostredských daňových poplatníkov. Dúfame, že aj pán primátor má podobný názor.

Alexander Dakó, poslanec za Híd

A Most-Híd frakció álláspontja

Ezúton szeretném a frakciónk nevében közölni a tisztelt dunaszerdahelyi polgárokkal, hogy a dunaszerdahelyi HÍD-frakció képviselői segítségével végre megoldódik a Városi Művelődési Központ előtti tér felújítása, ahogy azt a június 28-i képviselő-testületi ülésen a polgármester úr is megerősítette.

Tény, hogy a város követte el a hibát, ugyanis nemcsak a térkő módosítása volt a probléma, ahogy azt több alkalommal is hangzott a városvezetés. A testületi ülésen kérésemre a polgármester úr ígéretet tett, hogy amennyiben anyagi kára származik a városnak ebből a baklövésből, a vétkeseket megnevezik és anyagi, jogi és sze-

mélyi szempontból is felelősségre vonják. Mi ezt számon kérjük a későbbiekben, amint számszerűsítik a VMK előtt eddig elvégzett munka értékét. Ezt ugyanis a minisztérium nem fizeti ki, mivel a kivitelező cég szerződés nélkül végezte a munkálatokat. Továbbá azt is előre bocsátjuk, hogy mérlegelni fogjuk a költségvetési módosítás támogatását az eddig elvégzett munka kifizetésére, mert úgy gondoljuk, hogy ezt a hibát nem biztos, hogy a dunaszerdahelyi adófizetők pénzéből kellene megoldani. Reméljük, hogy a polgármester úr is hasonlóképpen vélekedik.

Dakó Sándor, HÍD-képviselő

Kérdemelt jutalom

A tanulmányi versenyek győzteseit látta vendégül a polgármester

Milyen a jó diák? Jó magaviseletű, szorgalmas, tág érdeklődési körű, sokoldalú, nem konfliktusos, osztálytársai körében kedvelt, olykor sportol is. Ez derült ki azokból a jellemzésekből, amelyek június 27-ikén hangzottak el a városháza tanácstermében, ahová az önkormányzat nevében Dr. Hájos Zoltán polgármester hívta meg a dunaszerdahelyi alapiskolák legjobb tanulóit, hogy megjutalmazza őket kiváló teljesítményükért és köszönetet mondjon tanáraiknak.

"Nehéz volt több mint 700 diák közül kiválasztani, ki kapjon meghívást a mai találkozóra, hisz minden kitüntetett tanuló megérdemelné. Ezért úgy döntöttünk, azokat hívjuk meg, akik amellelt,

hogy kitűnő tanulmányi eredményeket értek el, többletmunkát is vállaltak: sikerrel képviselték iskolájukat és városunkat a különböző versenyeken. Egyben meg szeretnénk köszönni a pedagógusok áldozatos munkáját is, akik eredményesen készítették fel diákjaikat a versenyekre" -- hangsúlyozta beszédében a polgármester. Ezt követte az elismerő oklevelek és a fejenként 17 euro értékű könyvtulajdonok átadása, majd egy kis, főleg ínycsiklandozó süteményekből álló trakta. Minden tanulónak felolvasták a pedagógusai által írt jellemzését, amelyet öröm volt hallgatni. Jó érzés tudni, hogy ennyi szorgalmas, tehetséges diáknak van, drukolunk nekik, hogy a jövőben is jól sáfárkodjanak képességeikkel, és boldog, eredményes embereként érvényesüljenek az életben.

A diákok nyilatkozták



Vendégh Bence, Szabó Gyula AI 9. oszt.

A gyógyszerészet és az orvostudomány érdekel, egyelőre nem tudom, melyiket választom. A Vámbéry Gimnáziumba fogok járni, azt hiszem, ott majd eldől, hová jelentkezem. Hobbiszinten teniszezem, néha a barátaimmal focizom. A gimnázium harmadik évfolyamában középfokú nyelvvizsgát szeretnék tenni. Nagyon fontosnak tartom az angolt, mert szükségem lesz rá a jövőben.



Varga Dávid, Szabó Gyula AI 9. oszt.

Én is az itteni Vámbéry Gimnáziumba fogok járni. A matematikát és a fizikát szeretem a legjobban, ami a pályaválasztást illeti, az elektrotechnika és a távközlési szakok érdekelnek. Hasonló

az érdeklődési köröm, mint az édesapámnak, aki elektrotechnikán végzett, és jelenleg a telekommunikáció területén dolgozik.



Végh Zoltán, Szabó Gyula AI 9. oszt.

A nagymegyeri kereskedelmi akadémián tanulok tovább. Kedvenc tantárgyaim a matematika és a nyelvek. Az iskolában németet tanulok, de angolul is megértem magam. A kereskedelmi

után talán a pozsonyi közgazdaságtudományi egyetemre jelentkezem, de ez még nem biztos. Érdekel a könyvelés, az utcánkban lakik egy kedves néni, aki vállalta, hogy bevezet a könyvelés alapjaiba.



Sággy Péter, Szabó Gyula AI 9. oszt.

A dunaszerdahelyi magán-gimnáziumba jelentkeztem. Egyelőre nem tudom, hová megyek az érettségi után. Több, mint valószínű, hogy kémiaiával kapcsolatos szakot választok.



Raisz Réka, Szabó Gyula AI 9. oszt.

A dunaszerdahelyi magán-gimnáziumban folytatom a tanulmányaimat, főleg a nyelvek érdekelnek. Nagyon vonz a színművészet, ha sikerül, az érettségi után valahol külföldön szeretnék színiakadémiára járni, angol nyelvterületen.



Zöld Júlia, Kodály AI 9. oszt.

A Vámbéry Gimnáziumba fogok járni. A történelem és a rajz a kedvenc tantárgyam. Még nem tudom pontosan, hová megyek a középiskola befejezése után. Jelenleg egyformán vonz a múzeológia, a művészet-történet és a történelem.



Fodor Dávid, Kodály AI 9. oszt.

A győri Révai Miklós Gimnáziumban tanulok tovább. Az erősségem a matematika és a reáltantárgyak, úgy hallottam, a győri iskolának ezen a

A városi önkormányzat elismerő oklevelével jutalmazott diákok közül tízet sikerült megszólítanunk. Mindegyikük három kérdésre válaszolt: hol fognak tanulni a középiskola befejezése után, melyek azok a tantárgyak, amelyekben a legjobb eredményt érték el, és milyen pályára szeretnének menni.

A város három magyar és két szlovák oktatási nyelvű alapiskolájának 26 tanulója részesült a megtisztelő elismerésben: **Raisz Réka, Sággy Péter, Szabó Miklós, Varga Dávid, Végh Zoltán, Vendégh Bence** /Szabó Gyula AI/, **Németh Klára, Antal Gábor, Otil Petra, Szabó Kinga, Tamás Rózsa, Stankovská Nina** /Vámbéry AI/, **Fodor Dávid, Dettweiler Szimonetta, Zöld Júlia, Fekete Krisztián, Rózsa Tibor, Miklós Rebeka** /Kodály AI/, **Zsolt Bereczky, Dominika Sükeová, Edina Csicsaiová, Lisa Kocsisová, Tomáš Fülöp, Laura Oravcová** /Jilemnický u. AI/, **Ján Holík, Denisa Nečníková** /Smetana ligeti AI/.

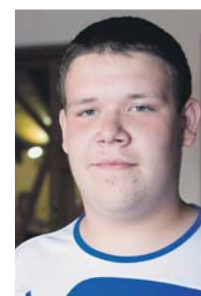
téren jó színvonala van. Egyelőre még nem tudom, hogy a gimnázium befejezése után milyen egyetemre jelentkezem.



Rózsa Tibor, Kodály AI 9. oszt.

A komáromi Selye János Gimnáziumba jelentkeztem. Informatikával szeretnék foglalkozni, és ehhez fontos a matematika és a fizika, úgy hallottam ezeket a tantárgyakat

Komáromban jó színvonalon oktatják.



Fekete Krisztián, Kodály AI 9. oszt.

Több tanulmányi versenyen vettem részt, legutóbb a kémiai diákszimpoziumon voltam Pécsen és második helyezést nyertem egy fotópályázaton. A komáromi Ipari Szakközépiskolába fogok járni, elektrotechnika szakra.



Németh Klára, Vámbéry AI, 9. oszt.

A pozsonyi Duna utcai gimnáziumba jelentkeztem, mert azt hallottam, jó társaság van ott, és vonz a nagyváros. Minden érdekel, nagyon szeretek olvasni, természettudományi és képzőművészeti tanulmányi versenyeken vettem részt. Egyelőre nem tudom, milyen szakra jelentkezem az érettségi után, abban reménykedem, hogy majd a gimnáziumban felnyílik a szemem, és rájövök, mit választok.

Dunaszerdahelyi sétány a gödöllői parkban

Kiváló hangulat és látványos programok a Testvérvárosi Fesztiválon

Az utolsó júniusi hétfőn Gödöllő – Dunaszerdahely egyik testvérvárosa – kulturális fesztivállal búcsúzott az európai uniós magyar elnökség eseményeitől. A város megújult Fő tere adott otthont az Európai Identitás Fesztiválnak, aminek keretében Gödöllő 14 testvérvárosának művészeti csoportjai mutatkoznak be. A fesztiválon Dunaszerdahely városa küldöttséggel képviseletette magát, élén Dr. Hájos Zoltán polgármesterrel.

A programhoz kapcsolódóan a Gödöllő Városi Könyvtár és Információs Központban konferenciát rendeztek a delegáció vezetői részvételével. Ennek részeként **Dr. Gémesi György** polgármester átadta a város zászlaját **Malgorzata Bieszczadnak**, Gödöllő lengyel testvérvárosa, Zywiec alpolgármesterének, mivel Magyarországtól Lengyelország vette át az elnöki stafétát.

A központban és a Városházán fotókiállítás nyílt, amely a testvértelépülések nevezetességeit mutatta be a közönségnek. A főtéren éjfélig tartottak a programok. Felavatták a testvérvárosok oszlopát, amelyen tábla mutatja valamennyi település irányát és Gödöllőtől való távolságát.



A Dunaszerdahelyi sétány és a Dunaág táncsoport Gödöllőn.

A Városháza előtt felállított színpadot birtokba vették a kulturális csoportok: nagy tapsot kapott a közönségtől a Dunaszerdahelyi képviselő Dunaág gyermek-néptánccsoport. A kulturális programok mellett Gödöllő főterén kirakodó vásár, az uniós elnökséghez és annak munkájához kapcsolódó vetélkedők, bemutatók várták az érdeklődőket. A fesztivált utcából zárta.

Laxenburg, Forssa, Brandys nad Lábem-Stará Boleslav, Dunaszerdahely, Giessen, Zenta, Bogor, Zywiec, Wageningen, Csíkszereda, Beregszász, Turnhout, Valdemoro, Aichach – ilyen nevű sétányokat avattak fel június 24-én a gödöllői Alsóparkban. Dunaszerdahelyről nevezték el a park egyik leghosszabb sétányát.

A testvérvárosi delegációk egy nappal korábban részt vettek a Magyar Szabadság Napja esti ünnepségén arra emlékezve, hogy húsz éve, 1991 júniusában hagyta el az utolsó szovjet katona Magyarországot. A Világfánál "EzertizenegyÉv a Szabadság útján" címmel az ExperiDance Társulat lépett fel. Ünnepi beszédet mondott **Dr. Gémesi György** polgármester, aki külön köszöntötte **Makray Katalint, Schmitt Pált** köztársasági elnök feleségét és **Antall Józsefnét**, a néhai miniszterelnök

feleségét, valamint Gödöllő testvérvárosainak közel háromszáz fős küldöttségét. A program keretében határon túli magyarok tettek ünnepélyes állampolgársági esküt. Köztük volt egy népes csoport Zentáról, beleértve Anikó Sirkova polgármestert is.

Sirkova Anikó: „A legnépesebb csoport Zentáról augusztus huszadikán teszi le az ünnepélyes állampolgársági esküt Hódmezővásárhelyen. Én visszavezettem a nagyszülőikig a magyar elődöket, igazolni tudtam, hogy a felmenőim magyar állampolgárok voltak. A fiaim is hamarosan jönnek eskütelre. A zentai önkormányzat sokat segít az ügyintézésben. A kivonatokat és a



dokumentumokat ingyenesen lefordítatjuk magyarra. Az utazás az eskütelre ingyenes. Nekünk a magyar állampolgárság lelki és morálisan rengeteget jelent, mert utazni még nem utazhatunk, hiszen Szerbia nem tagja az Uniónak. Magam sem gondoltam, hogy az eskütelkor ennyire meg fogok hatódni. Másnap reggel más emberként ébredtem fel...”

Gajdos István, Beregszász polgármestere arról nyilatkozott, miként fogadta Hájos Zoltán dunaszerdahelyi polgármesternek azt a kezdeményezését, hogy a két város lépjen testvérvárosi kapcsolatra. „Azért látok fantáziát ebben az együttműködésben, hogy az elszakított nemzetrészek tarthassák egymással a kapcsolatot és erősítsük nemzet tudatunkat is. De mi úgy érezzük, hogy számunkra, kárpátaljaiak számára fontos ez a szülőföldön való megmaradás szempontjából is. Természetesen, a hivatalos együttműködés sem mellékes. Mert a Magyarország, Szlovákia, Ukrajna és Románia közötti határon átnyúló négyoldalú együttműködésben a különböző közös programokba európai uniós pénzeket is be tudnánk vonni az oktatás, a kultúra, az egyház, a sport és persze a gazdaság területén is. Ezért örömmel vettem a dunaszerdahelyi polgármester úr felkérését és szívesen állunk egy ilyen együttműködés elébe. Ez a kapcsolat városaink és közösségeink javát szolgálja”.

Hájos Zoltán a dunaszerdahelyi képviselő-testület legutóbbi ülésén beszámolt a gödöllői látogatásról és a következőket mondta: „Felemelő ünnepség volt, lélekben a zentaiakkal voltunk a színpadon, sajnós, a valóságban ezt nem tehetjük meg. A zentaiak elmondták, hogy olyan szerb állampolgárok is felvették a magyar állampolgárságot, akik nem magyar nemzetiségűek. Nem anyagi, vagy más előnyt jelent ez, hanem erkölcsi kötődést Magyarországhoz. A szerb nagykövetség diplomatái is jelen voltak az ünnepségen, és gratuláltak a zentaiaknak a magyar állampolgárság felvételéhez. Szeretném megélni azt a napot, amikor Szlovákiából bárki saját belső meggyőződésből bátran felveheti a magyar állampolgárságot és a Magyarországon szolgálatot teljesítő szlovák diplomaták ehhez gratulálnának.”



Stretnutie družobných miest v Gödöllő

Delegácia Dunajskej Stredy sa koncom júna zúčastnila v Gödöllő na festivale 14-tých družobných miest. Dunajskostredskú delegáciu viedol JUDr. Zoltán Hájos. Primátor mesta informoval mestských poslancov o tejto návšteve na poslednom zasadnutí zastupiteľstva.

„Bolo pekné gesto od našich hostiteľov, že najdlhšie korzo v najkrajšej časti parku pomenovali práve po našom meste. 24. júna, teda v prvý deň

festivalu sa konalo slávnostné skladanie sľubov tých zahraničných Maďarov, ktorí požiadali o maďarské občianstvo. Medzi nimi bola aj starostka a jej zástupca Senty (Vojvodina), ako aj ďalší občania tohto srbského mesta.

Bol to vznešený pocit, v duchu sme aj my boli na pódiu s vojvodinskými priateľmi, v skutočnosti sme tak učiť nemohli. Ako nám sentania prezradili, o maďarské občianstvo požiadali aj Srbi, ktorí sa nehlásia k maďarskej národnosti. Nemajú z toho hmotný, alebo finančný osov, je



to morálna väzba k Maďarsku. Na slávnosti sa zúčastnili aj diplomati srbského veľvyslanectva, ktorí zablagoželanali sentanom k získaniu maďarského občianstva. Rád by som sa dožil dňa, keď aj občania Slovenska môžu smelo, z vnútorného presvedčenia požiadať o maďarské občianstvo a diplomati vykonávajúci službu v Maďarsku im k získaniu maďarského občianstva zablagoželajú. Na druhý deň sa konal veľkolepý Festival európskej identity, na ktorom sa Gödöllő spolu s umelcami z družobných miest rozlúčilo s polročným EU-predsedníctvom. Mimochodom v miestnom kaštieli sa konalo niekoľko reprezentívnych akcií a rokovaní počas maďarského predsedníctva. Dunajskú Stredu reprezentovala so zaslúženým úspechom skupina Dunaág,“





Ocenení žiaci mestských základných škôl na radnici.

Zaslúžené ocenenie

Primátor prijal najúspešnejších žiakov, ktorí reprezentovali mesto v rôznych súťažiach

Čo charakterizuje dobrého žiaka? Má dobré správanie, je usilovný, jeho záujmy sú rozsiahle, je mnohostranný, bezkonfliktný, v kruhu spolužiakov obľúbený, občas si aj zašportuje.

Vysvitlo to z hodnotení, ktoré 27. júna odzneli vo veľkej sále mestského úradu, kde primátor Dunajskej Stredy, **JUDr. Zoltán Hájos** prijal najlepších žiakov základných škôl, aby ich odmenil za dosiahnuté výborné výsledky a poďakoval sa ich učiteľom.

Pozvánku dostalo 26 žiakov z troch ZŠ s vyučovacím jazykom maďarským a z dvoch ZŠ s vyučovacím jazykom slovenským.

Ocenení boli:

Réka Raisz, Péter Sággy, Miklós Szabó, Dávid Varga, Zoltán Végh, Bence Vendég (zo ZŠ Gyulu Szabó), **Klára Németh, Gábor Antal, Petra Otil, Kinga Szabó, Tamás Rózsa, Nina Stankovská** (zo ZŠ Ármína Vámbéryho), **Dávid Fodor, Szimonetta Dettweiler, Júlia Zöld, Krisztián Fekete, Tibor Rózsa,**

Rebeka Miklós (ZŠ Zoltána Kodály), **Zsolt Bereczky, Dominika Sükeová, Edina Csicsaiová, Lisa Kocsisová, Tomáš Fülöp, Laura Oravcová** (ZŠ Jilemnického u.), **Ján Holík, Denisa Nečniková** (ZŠ Smetanov háj).

„Veľmi ťažko sa vyberalo zo 700 žiakov mestských základných škôl, veď každý výborný žiak by si zaslúžil pozvanie od primátora. Preto sme sa rozhodli, že pozveme tých žiakov, ktorí popri výborných študijných výsledkoch úspešne reprezentovali svoju školu a mesto v rôznych súťažiach. Zároveň by sme sa chceli poďakovať aj pedagógom za ich obetavú prácu, za prípravu žiakov na tieto súťaže“ – zdôraznil vo svojom príchovore primátor. Po tom nasledovalo odovzdanie čestných uznaní a knižných poukázok v hodnote 17 eur, ako aj malé pohostenie.

Bola radosť počúvať charakteristiky odmenených, ktoré napísali ich učители. Je dobré vedieť, že máme toľko usilovných a nadaných žiakov. Držme im palce, aby svoje talenty rozvíjali aj po vykročení do života a aby sa z nich stali šťastní a úspešní ľudia.



DAC: elfogyott a város türelme

Feltételekhez kötötte az önkormányzat a támogatás kifizetését

DAC-szurkolók csoportja is megjelent a városi önkormányzat legutóbbi ülésének végén, amikor a Corgoň-ligás helyi futballklub körül kialakult áldatlan helyzet került terítékre.

„A mostani helyzet a városnak sem jó, ezért mindent megteszünk azért, hogy az adófizetők pénzének a DAC-ban történő felhasználását ellenőrizhessük” – mondta bevezetőben **Dr. Hájos Zoltán** polgármester, aki **Karaffa Attila** arra vonatkozó sürgetésére reagált, hogy tiszta képet szeretne nyerni arról, mi is a tényleges helyzet a DAC házatáján. „Hiába kérjük a közpénzek elszámolását, a DAC vezetése mindaddig nem mutatott hajlandóságot erre, pedig a közpénzkel el kell számolniuk” – mondta nyomatékosan a képviselő-testület június végi ülésén a polgármester. A város kisebbségi részvényesként eddig nem kapott meghívót a klub közgyűlésére és a sikéséges dokumentumokba sem nyerhettek betekintést. Hájos Zoltán elmondta: 2009-ben úgy döntött, a DAC nem egy összegben kapja meg a szerződésben foglalt éves támogatást, hanem havi lebontásban, nehogy egyszerre elköltsék a pénzt. Tájékoztatás szerint az idén eddig 201 625 eurót utaltak át a DAC-nak, ebből 18 342 eurót a villanyköltségekre, 31 161 eurót a gázszámla, 2 033 eurót a vízszámla kifizetésére, és 17 256 eurót a zöldterületek karbantartására. Az említett összegből külön számlára havonta 5 533 eurót utaltak át az ififoci támogatá-



Az ülésen DAC-szurkolók is résztvettek, akik nevében Kása Nándor figyelmeztetett a klub részéről tapasztalható több szabálytalanságra, többek között a jegyeladás kapcsán is. / Na zasadnutí samosprávy sa zúčastnili aj fanúšikovia DAC-u. V ich mene N. Kása upozorňoval na viacero nedostatkov, medzi inými aj v súvislosti s predajom vstupeniek.

sára, de ezzel az összeggel is a klub alelnöke rendelkezik. Az edzők panaszai arra utalnak, hogy ez a pénzt máshova folyhat el.

„A tavaszi ligaszegzonban nem akartuk veszélybe sodorni a részvételt, de az új idény előtt tiszta vizet kell önteni a pohárba” – mondta az ülésen nyomatékkal a polgármester. Szavaiból kitűnt, hogy betelt pohár, elfogyott a város türelme és határozott lépéseket helyezett kilátásba. A vitában a Most – Híd frakció álláspontját **Dakó Sándor** képviselő ismertette. Eszerint a többségi tulajdonos mielőbb hívja össze a társaság közgyűlést, rendelje meg a könyvvizsgálatot, a város pedig ennek lezárásáig a rezsiköltségen kívül ne fizesse ki a szerződésben foglalt támogatást a klubnak. A szurkolókkal együtt várjuk, hogy végre rend és professzionális munkavégzés uralkodjon a DAC-nál, mondta **Dakó. Kanovits György**,

a sportbizottság elnöke köszöntötte a jelenlévő DAC-szurkolókat, majd független elemzés elkészítését kérte, amely kimutatná, miben sérti meg a klub vezetése a várossal kötött szerződést. **Benkóczki Vendel** 6-tagú bizottság létrehozását javasolta. Az elfogadott indítvány értelmében a 6-tagú csoport foglalkozik az üggyel: a Most-Híd képviselőjében **Bachmann László, Dakó Sándor és Benkóczky Vendel**, a MKP részéről **Karaffa Attila, Kanovits György és A. Szabó László**. A képviselők végül megszavazták a következő hárompontos határozatot: a város addig leállítja a DAC-nak esedékes támogatás kifizetését (a rezsiköltségek kivételével), amíg az FK DAC 1904 Rt.-ben nem készül független könyvvizsgálói jelentés és az önkormányzat egy régebbi döntése értelmében nem iktatják be a felügyelő bizottságba a város által delegált új tagokat.

DAC: mestu došla trpezlivost'

Samospráva stopla vyplatenie dotácie pre futbalový klub

Aj skupina fanúšikov DAC-u sa zúčastnila záveru posledného zasadnutia mestského zastupiteľstva, keď sa rokovalo o znepokojujúcej situácii okolo corgoňligového klubu FK DAC 1904 Dunajská Streda.

„Súčasná situácia nie je dobrá ani pre mesto, preto urobíme všetko preto, aby sme mohli kontrolovať vynakladanie peňazí daňových poplatníkov vo futbalovom klube DAC“ – uviedol v rozprave primátor **JUDr. Zoltán Hájos**. Reagoval tým na vystúpenie **A. Karaffu**, ktorý žiadal vysvetliť otázky okolo futbalového klubu. „Darmo sme žiadali výkaz o použití mestom poskytnutých finančných čiastok, čo je aj zákonnou povinnosťou DAC-u, vedenie klubu nám dodnes nevyhovelo“ – podotkol primátor. Ako ďalej uviedol, v

roku 2009 sa rozhodol, že ročná zmluvná suma nebude poukázaná pre DAC jednorázovo na celý rok, ale mesačne sa prevedie vždy len alikvotná časť, aby sa predišlo tomu, že sa peniaze minú už na začiatku roka. V roku 2011 mesto zaslalo na účet klubu celkovo 201 605 eur, z toho 18 342 eur na vykrytie nákladov na elektrickú energiu, 31 161 eur na vyrovnanie účtov za plyn, 2 033 na vodné a 17 256 eur na údržbu zelene. Ďalej z celkovej sumy na samostatný účet sa mesačne prevádza 5 533 eur na podporu mládežníckych oddielov. Z nespokojných ohlasov trénerov juniorov sa však usudzuje, že tieto peniaze končia inde.

„V jarnej ligovej sezóne sme nechceli ohroziť účinkovanie klubu v Corgoň lige, pred jesennou ligovou sezónou však musíme naliať čistého vína“ - zdôraznil primátor. Z jeho slov vy-

plynulo, že mestu došla trpezlivost', pohár pretiekol a naznačil prijatie ráznych krokov. A diskusii **Alexander Dakó** tlmočil stanovisko poslancskej frakcie Most-Híd: „V súvislosti s DAC-om zastávame názor, že majoritný akcionár má čo najskôr zvolať valné zhromaždenie spoločnosti, má objednať audit, a mesto do jeho ukončenia nemá previesť zmluvnú podporu pre klub, okrem sumy na vykrytie režijných nákladov.“

Poslanci napokon schválili nasledovné trojbodové uznesenie: mesto zastaví prevod alikvotnej časti podpory pre DAC (s výnimkou platieb za režijné náklady), pokiaľ sa nedokončí nezávislý audit v FK DAC 1904 a.s., a pokiaľ sa v súlade so skorším rozhodnutím mestskej samosprávy nevymenujú do dozornej rady spoločnosti zástupcov delegovaných mestom.

Na návrh **V. Benkóczkiho** poslanci rozhodli aj o zriadení 6-člennej komisie, strana Most-Híd deleguje **L. Bachmanna, A. Dakóa a V. Benkóczkiho**, za SMK budú v nej **A. Karaffa, J. Kanovits a L. A. Szabó**.

Példaadó együttműködés

A Vámbéry Ármin Alapiskolában a szülői bál bevételéből fedték ki négy tanterem ablakcseréjének a költségeit.



A Vámbéry Ármin Alapiskolában nem divat a panaszkodás, mert jó szervezéssel, összefogással mindent meg tudnak oldani. Most például épp egy nagyobb összeget igénylő beruházást. Mi is volt ez? Kérdésünkre Masszi János igazgató válaszolt.

„Négy tanteremben cseréltük ki az ablakokat, ami nem kis kiadást jelent, de hála a szülői szövetségnek, meg tudtuk valósítani. Iskolánknak évek óta nagyon jó kapcsolata van a szülői szövetséggel, ez anyagi és tárgyi segítségben egyaránt megmutatkozik. A szövetség bútorokkal, segédesszközökkel látja el az iskolát, hozzájárul a gyermeknap, a Mikulás-napi ünnepség, az erdei iskola és más rendezvények költségeihez. Az idén rendkívül sikeres volt a szülői munkaközösség és az iskolavezetés által szervezett szülői bál. Több mint 300 résztvevője volt, ennek köszönhetően komoly összeg gyűlt össze, amely a szülők döntése

alapján lett felhasználva. Ebből a pénzből cseréltük ki négy tanteremben az ablakokat. Már csak ebben a négy osztályban maradtak meg a régi ablakok, cseréjükre mind az energia-megtakarítás szempontjából, mind esztétikai szempontból nagy szükség volt. A pályázatot Pápay Zoltán mérnök, a szülői szövetség elnöke bonyolította le. A tizenegy jelentkező közül a legelőnyösebb ajánlatot tevő céget bíztuk meg a munkával. A szülői szövetség vezetőségi gyűlésein vagy 40-50 szülő van jelen, itt születnek a döntések, hogy hol van a legnagyobb szükség beruházásra, tehát erről a fontos kérdésről nem egy-két ember határoz. A szülők segítségével történik a nagyon rossz állapotban lévő sportpálya felújítása is, amelyhez a városvezetéstől is kaptunk támogatást. A nyár folyamán kerül sor a főbejárat és a hátsó kijárat burkolatának felújítására, a tantermek és folyosók kifestésére, padok és székek vásárlására. Szeptember 4-ikén még szebb környezetben várjuk növekvő létszámú diákeregünket.”

Príkladná spolupráca

Výmena okien z výťažku plesu združenia rodičov

ZŠ Á. Vámbéryho patrí medzi tie školy, ktoré sa nestážujú, ale konajú. Dobrou organizáciou a spoluprácou dokážu prekonať prekážky.

Nedávno z finančných prostriedkov Združenia rodičov boli vymenené okná. O podrobnostiach hovorí riaditeľ školy, **János Masszi**.

„V štyroch učebniach sme vymenili okná, vďaka Združeniu rodičov sme to dokázali zrealizovať. Naša škola má roky výborný vzťah so združením, ktoré pomáha zaoberať škole nábytok, iné prostriedky, podporuje deň detí, Mikulášske oslavy, pobyt v škole prírody a iné školské akcie. Tento rok sa rodičovský ples mimoriadne vydáril. Zúčastnilo sa na ňom viac ako 300 účastníkov, vďaka čomu sa vyzbierali značné prostriedky, ktoré sme použili v súlade s rozhodnutím rodičov. Z týchto zdrojov sme vymenili okná v štyroch triedach, už len v nich sme mali staré okná. Došlo k dohode aj o rozdelení zvyšných prostriedkov: v lete nakúpime nové stoličky a lavice. Ďalšia dobrá správa pre našu školu je, že pomocou mesta a rodičov začíname s rekonštrukciou školského ihriska, ktoré sa nachádza v dezolátnom stave. Vedenie školy naplánovalo na obdobie letných prázdnin aj obnovu fasády hlavného a zadného vchodu školy, ďalej malovku v triedach, nákup stoličiek a lavíc do učební“.



Érettségi - fél évszázaddal ezelőtt

Ötven év után érettségi találkozót tartottak június közepén az egykori dunaszerdahelyi mezőgazdasági szakközépiskola első végzős diákjai.

Az érettségizettek közül szép számban, hatvannál is többen vettek részt az utódiskolában, a jelenlegi vidékfejlesztési szakközépiskolában megtartott összejövetelen. Az iskola egykori érettségiző osztályát **Szabó László**, az intézmény mostani igazgatója köszöntötte. **Pongrácz Géza** osztályelnök a régi szép diákévekre emlékezve elmondta: 1957-ben az első évfolyamban huszonötten kezdték meg tanulmányaikat, ebből huszonhárman leérettségiztek, közülük tízen elhunytak. Tisztelettel idézte fel osztályfőnökük, a néhai **Keszi Molnár Ferenc** emlékét, és örömmel üdvözölte körükben az osztályfőnöki órán az iskola első igazgatóját, **Slezák Istvánt**.

Nyilvános pályázat

lakásbérleti szerződés megkötésére

A nyilvános pályázat tárgya: a város tulajdonában lévő 2 – 3 szobás, 50 – 66 m² alapterületű bérlakások bérbe adása, melyek a Kukučín utcában lévő 1213-as lakótömbben találhatóak. A bérlet időtartama 3 év.

Pályázati feltételek:

1. Pályázhat az a természetes személy, akinek állandó lakhelye Dunaszerdahelyen van és nincs saját tulajdonban lévő lakása.
2. A pályázónak nincs tartozása a várossal szemben.
3. A házastársak vagy élettársak legalább egyike állandó munkaviszonyban kell, hogy legyen és állandó jövedelemmel kell rendelkezzen.
4. A pályázó köteles 1000 euró pénztétet elhelyezni Dunaszerdahely város számlájára: 302 812 303/7500, VS: 221004, ČSOB, a. s..
5. Az írásbeli ajánlatot a pályázó zárt borítékban 2011.7.6. – 2011.7.15. között küldheti a következő címre: Mesto Dunajská Streda, Mestský úrad, Hlavná 50/16, 929 01 Dunajská Streda vagy személyesen nyújthatja be a városi hivatal vagyonynyilvántartási osztályán, a 210-es irodában. A zárt borítékra írják rá: „Ponukové konanie – Nájomný byt – NEOTVÁRAŤ“. Tüntessék fel a nevet és a lakcímet is.
6. Az pályázatnak tartalmaznia kell: a kitöltött formanyomtatványt („Žiadosť o pridelenie nájomného bytu“), a munkaszerződés fénymásolatát, igazolást a munkaadótól: az utolsó három havi jövedelem nagyságáról, a 2010-es éves jövedelem nagyságáról, természetes személy – vállalkozó esetében a 2009-es és a 2010-as adóévre vonatkozó adó-



hivatali jövedelem-igazolást, bizonylatot a pénzügyi letét elhelyezéséről Dunaszerdahely város bankszámláján, a pályázó becsületbeli nyilatkozatát arról, hogy nincs tartozása a várossal szemben. A bérleti szerződés megkötésére jogosult pályázók kiválasztása Dunaszerdahely város 2007.02.27-én jóváhagyott, 4/2007 sz. általánosan kötelező érvényű rendeletével összhangban történik.

A pályázat kiírója legkésőbb 2011. július 31-ig eredményt hirdet, egyben meghatározza a bérleti szerződés aláírásának az időpontját a kiválasztott jelentkezőkkel.

(A nyilvános pályázat teljes szövege megtalálható a www.dunstreda.sk honlapon)

Ponukové konanie

na uzavretie nájomnej zmlúvy

Predmetom ponukového konania je: prenájom dvoj- a trojizbových bytov vo vlastníctve Mesta Dunajská Streda s podlahovou plochou 50 – 66 m², nachádzajúcich sa v bytovom dome s. č. 1213 v Dunajskej Strede na Kukučínovej ulici. Doba prenájomu je na 3 roky.

Podmienky účasti :

1. Uchádzačom môže byť fyzická osoba, ktorá má trvalý pobyt na území mesta Dunajská Streda a nemá vlastný byt.
2. Uchádzač nemá pozdržnosti voči Mestu Dunajská Streda.
3. Aspoň jeden z manželov alebo z dvojice druh – družka musí mať pracovný pomer na dobu neurčitú a stály príjem z toho vyplývajúci.
4. Uchádzač je povinný zložiť finančnú zábezpeku vo výške 1000 eur na účet Mesta Dunajská Streda, vedený v ČSOB, a. s., č. ú: 302 812 303/7500, VS: 221004. Uchádzačom, s ktorými bude uzavretá zmluva o nájme bytu, finančná zábezpeka bude slúžiť na zabezpečenie splácania nájomného a nákladov za prípadné poškodenie bytu.
5. Písomné ponuky môžu uchádzači zasielať v uzavretej obálke od 06.07.2011 do 15.07.2011 poštou na adresu: Mesto Dunajská Stre-

da, Mestský úrad, Hlavná 50/16, 929 01 Dunajská Streda alebo odovzdať osobne na Mestskom úrade na oddelení evidencie majetku v miestnosti č. 210. Uzavretá obálka musí byť označená nápisom: „Ponukové konanie – Nájomný byt – NEOTVÁRAŤ“, s uvedením mena, priezviska a adresy uchádzača.

6. Ponuka musí obsahovať: vyplnený formulár „Žiadosť o pridelenie nájomného bytu“, fotokópiu pracovnej zmluvy, potvrdenie zamestnávateľa o výške príjmu: za posledné tri kalendárne mesiace a za rok 2010 (január až december), fyzická osoba – podnikateľ predloží potvrdenie o výške daňovej povinnosti za rok 2009 a 2010 potvrdené daňovým úradom, doklad o preukázaní zloženia finančnej zábezpeky na účet Mesta Dunajská Streda, čestné prehlásenie uchádzača, že nemá žiadne nedoplatky voči mestu.

Pri výbere uchádzačov, s ktorými sa uzatvorí zmluva o nájme bytu, sa bude postupovať podľa Všeobecne záväzného nariadenia Mesta Dunajská Streda č. 4/2007 o podmienkach prenájmania nájomných bytov vo vlastníctve mesta obstaraných poskytnutím štátnej dotácie po 01.01.2007, schváleného dňa 27.02.2007 v znení neskorších dodatkov. Vyhlasovateľ oznámi výsledok ponukového konania najneskôr do 31.07.2011, súčasne určí aj dátum podpísania nájomnej zmluvy s vybratými uchádzačmi.

(Úplný text ponukového konania je dostupný na webovej stránke www.dunstreda.sk)

Harmóniát a Harmóniából!

A görög mitológia halhatatlan istennője, a szépséget és a vidámságot jelképező Harmónia nemrég "beköltözött" városunkba. Egészen pontosan a Fő utcáról a Fontana mellett nyíló kis zsákutcába: egy hassonnevű boltcskában lelhet itt rá bárki egy csépp harmóniára.

Ne habozzon Ön se és nyáron is fedezze fel ezt a kis boltot! Kapható itt sok minden, amely végsősoron a harmónia és az ellazulás érzését kelti a a mindnapos hajszában megfáradt, relaxálásra vágyó emberben. Kiváló gyümölcs- és gyógyteák széles skálája – exkluzív csomagolásban, de olcsóbb kiszerelésben, porciózott és szórt alakban is. Feltétlenül érdemes megízlelni a minőségi fekete vagy zöld Chelton és Lipton teamárkákat, ezek választéka folyamatosan bővül. A neves Gárdonyi Teaház termékei szintén kaphatók, melyekből nyáron is finom jeges italok készíthetők. Keresettek a Rabenhorst - Dr. Steinbergerféle bioitalok is és az ötféle bioitalból álló méregtelenítő kúra. Mindez elérhető áron vásárolható meg, sőt, megrendelésre ajándékosarat is készítenek a Harmónia boltban, illetve ajándék-utalványok is kaphatók. A pihenés perceit teszik kellemesebbé az aromaterápiás kellekek, illóolajok, párologtató kerámiatárgyak, eredeti indiai füstölők. A komfortézetet fokozzák az itt kapható biokozmetikai cikkek, a természetes alapanyagú táplálékkiegészítők is elősegítik a testi-lelki egyensúly és harmónia állapotának elérését. Szeretteit meglepheti az itt kapható szezonjellegű ajándéktárgyakkal is.

A Harmónia szomszédságában tovább működik a Rolletic szalon, amely a volt járási hivatal épületéből költözött ide.

Július 13-án ingyenes kóstolót szervezünk a Rabenhorst gyümölcs és zöldség bio italaiból. Mindenkit szeretettel várunk!

Nyitva tartás: hétfő-péntek: 9.00 – 18.00, szombat: 12.00
Telefon: 0905/ 865 – 877. www.zdravestavy.eu

Harmóniu z Harmónie!

Nesmrtelná bohýňa Harmónia, ktorá v gréckej mytológii symbolizovala krásu a veselosť, sa nedávno „pristáhovala“ aj do nášho mesta. Konkrétne sa nastáhovala do uličky vedúcej z Hlavnej ulice pri Fontáne. Tu ju môže objaviť každý, kto túži po harmónii.

Neváhajte, a objavte aj Vy tento obchodík! Môžete si tu vybrať z bohatej ponuky, ktorá po dňoch plných stresu prináša chvíle relaxu a harmónie. V ponuke sú excelentné ovocné a bylinkové čaje, porciované aj sypané, aj v exkluzívnom balení. Určite sa oplatí ochutnať aj kvalitné čierne a zelené čaje značky Chelton a Lipton, ktorých ponuka sa neustále rozširuje. Dostanete tu kúpiť aj produkty značkovej čajovne Gárdonyi Teaház, ako aj čajové špeciality Bio-Mandala, účinné detské čaje značky Apotheke. Veľmi obľúbené sú aj bionápoje Rabenhorst - Dr. Steinbergera a päťdňová očistná kúra pozostávajúca z piatich bionápojov. Všetko za prijateľné ceny. Na požiadanie pripraví aj darčekový kôš alebo darčekovú poukážku. Chvíle oddychu môžu spríjemniť aromatické oleje, pravé indické čadidlá, keramické odparovače. Veľmi populárne sú aj hlavne v prípade ochorenia horných dýchacích ciest tabletky na prírodnej báze značky Dr. Müller. Pocity komfortu zvyšujú aj biokozmetiká, ako aj výživové doplnky na prírodnej báze.

V susedstve Harmónie sa nachádza salón Magneter a Rolletic, ktoré sa sem presťahovali z budovy bývalého okresného úradu.

Z radostou oznamujeme verejnosti, že 13. júla organizujeme bezplatnú ochutnávku bionápojov z ovocia a zeleniny značky Rabenhorst. Každého záujemcu radi privítame!

Otváracie hodiny predajne sú nasledovné: pondelok-piatok od 9-18, v sobotu do 12,00 hod. Telefon: 0905/ 865 – 877, informácie nájdete na www.zdravestavy.eu

*Nem babra meg
a játék!*

Június 15-iki versenyünk megfejtői

A legutóbbi számunkban közölt feladványra helyesen válaszoló olvasóink közül sorsolással nyertek: **Udvaros Adrianna**, Jilemnický u.233/23, **Csánó Viktória**, Városháza tér 5612/19 és **Botha László**, Nemesszeg 132/2. A nyertesek között háromszor 10 darab ingyenes belépésre szóló jegyet sorsoltunk ki a dunaszerdahelyi Thermalparkba. A jegyeket a nyertesek a városháza információs pulthánál vehetik át. Szükséges a személyazonosság igazolvány bemutatása.

Új kérdésünk:

Miből tevődik össze az 5 napos Rabenhorst – Steinberger méregtelenítő kúra? A helyes választ beküldők közül hárman 15 - 15 euró értékű szabadon választható ajándékosagot nyernek a Harmónia boltban.

Válaszaikat legkésőbb július 14-ig küldjék el szerkesztőségünk címére, vagy e-mailben (press@dunstreda.eu), de a városi hivatal portáján is leadhatják. Az email-megfejtésben a nevüket és a címüket is szíveskedjenek feltüntetni. Az olvasói verseny megfejtői egyben a beleegyezésüket adják ahhoz, hogy a verseny szponzora a nevüket és a címüket felhasználhatja üzleti céljaira.

*Nejde
o babku!*

Výhercovia čitateľskej súťaže z 15. júna

Vyžrebovali sme výhercov minulej čitateľskej súťaže z tých čitateľov, čo zaslali správne odpovede.

Vyhrávajú: **Adrianna Udvaros**, Jilemnického u.233/23, **Viktória Csánó**, Radničné nám. 5612/19 a **László Botha**, Nemesszegská 132/2. Výhercovia získajú vstupenky na 10 vstupov do termálneho kúpaliska v Dunajskej Stredě. Výhercovia si vstupenky môžu prevziať na radnici od informátora. Treba sa preukázať občianskym preukazom.

Nová otázka:

Z čoho pozostáva päťdňová očistná kúra Rabenhorst – Steinberger? Z čitateľov, ktorí pošlú správne odpovede, vyžrebujeme troch výhercov, tí získajú od predajne Harmónia darčekový balik podľa vlastného výberu v hodnote po 15 eur.

Odpovede zašlite najneskôr do 14. júla na adresu redakcie, e-mailom (press@dunstreda.eu), alebo odovzdajte na vrátnici mestského úradu. Nezabudnite v elektronickej pošte uviesť aj vaše meno a adresu. Čitatelia, ktorí sa zúčastnia čitateľskej súťaže, súhlasia s tým, že sponzor súťaže použije ich údaje pre svoje komerčné účely.

Krónika

■ Születések – Novorodenci

Demény Adam
Bindics Léna
Benkovská Csilla
Oláhová Nikoletta
Puha Roland
Sárközi Dávid
Klištinec Marek
Hochsteiger Štefan
Gáspár Zsóka
Daudov Abdurrahman

■ Elhalálozások – Zomreli

Horváth Štefan /1937/
Nagyová Mária /1944/
Kásová Anna /1915/
Takáč Július /1975/
Bevilagua Richard /1958/
Dudová Mária /1927/
Koller František /1948/
Görcs Juraj /1927/
Petrašová Barbora /1966/

■ Házasságkötés – Sobáše

Hjelm Ole - JUDr. Szakál Annamária
Végh Adrián - Pongráczová Ildikó
Mgr. Óváry Péter - Szelle Judit
Kiss Tamás - MUDr. Öllös Anna
Ing. Forgács Armand - Kovácsová Renáta
Almási Ladislav - Undesserová Eva
Bc. Molnár Jozef - Ing. Losonszka Beáta

Klub turistov **Rodina** DS vás pozýva na 20. ročník cykloturistického podujatia Za vodnými mlynmi Malého Dunaja v dňoch 16. a 17. júla štartom v Dunajskej Stredě. Prezentácia od 7. hod. 16. júla pred predajňou bicyklov KELLYS na Hlavnej ulici. Kontakt: +421949 365 818, e-mail: ktrodinakukacoznam.sk

Felhívás

Nyárasd község eladásra kínál közművesített építkezési telkeket Alsónyárasd kataszterében, négyzetméterenként 15 eurós áron az ún. új negyedben, ahol a közeljövőben egy modern gyermekjátosztér is épül. A telkek nagysága 615 m² -1230 m².

Érdeklődni lehet a 031/558 21 51 telefonszámon 031/558 26 92 fax, bacso@topolniki.sk e-mail címen, vagy személyesen: Obec Topolníky Hlavná 126.

A DSZTV műsora:

Híradó * Magazin - Új Hírek és Magazin minden csütörtökön 18.00-kor. Folyamatos ismétlés, kivéve a technikai szüneteket.

Reláció DSTV:

Správy * Magazin - Nové Správy a Magazin každý štvrtok 18.00. Nepretržité opakovanie, s výnimkou technickej prestávky. www.dstv.sk



II. DUNASZERDAHELYI UDVARI MUZSIKA 2011

július 7., 19.00 - Romengo Együttes – oláh cigányzene/Budapest/
július 14., 19.00 - CSAVAR Színház - Tóth László: Jöttünk külfönből... + Devecseri Ifjúsági Fúvószenekar, karnagy: Ormándlaky Péter /Dunaszerdahely, Devecser/
július 21., 19.00 - Michal Noga és barátai /Pozsony/
július 28. 19.00 - Harvestri –Ivan Terry Zeman & H3O - country blues /Pozsony/
augusztus 4. 19.00 - Létajíci rabín –klezmer band /Prostějov/

II. DUNAJSKOSTREDSKÁ HUDBA NA NÁDVORÍ 2011

7. júl, 19.00 - Skupina Romengo /Budapest/
14. júl, 19.00 - Divadlo CSAVAR a Mládežnícky dychový orchester z Devecseru. Dirigent: Péter Ormándlaky /Dunajská Streda, Devecser/
21. júl, 19.00 - Michal Noga a jeho kamaráti /Bratislava/
28. júl 19.00 - Harvestri – Ivan Terry Zeman & H3O /Bratislava/
4. august, 19.00 - Létajíci rabín - klezmer band / Prostějov/

DUNAFEST 2011 - Vásártér / Trhovisko, WWW.DUNAFEST.SK

22. 07. – Péntek/Piatok

13:00 – 13:50 HRANA, 14:10 – 15:10 BLOODY ROOTS, 15:30 – 16:30 ARZEN, 16:50 – 17:50 ZORALL, 18:10 – 19:10 PANNONIA ALLSTAR SKA ORCHESTRA, 19:30 - 20:30 KONFLIKT, 21:00 – 22:30 TANKCSAPDA, 23:00 – 00:00 DESMOD, 00:20 – 01:20 Rómeó VÉrzik

23. 07. – Szombat/Sobota

13:00 – 13:50 BANK OF JOE, 14:10 – 15:10 SLOBODNÁ EURÓPA, 15:30 – 16:30 KOWALSKY MEG A VEGA, 16:50 – 17:50 POLEMIC, 18:10 – 19:10 DEÁK BILL GYULA, 19:30 - 20:30 TUBLATANKA, 21:00 – 22:30 DEMJÉN FERENC, 23:00 – 00:00 HORKÝŽE SLÍŽE, 00:20 – 01:20 ANIMA SOUND SYSTEM

Vermes villa

Kiállítás megnyitása a Kortárs Magyar Galériában a XII. Nemzetközi Művésztelep résztvevői által adományozott alkotásokról július 7-én (csütörtökön) 18:00 órakor. A kiállítás megtekinthető július 22-ig, hétfő-péntek 9:00 - 17:00

Továbbá Pogány Gábor művészettörténész előadása a magyar klasszicista és romantikus festészetről (Markó Károly és követői), július 6., 18:00

Vermesova vila

Otvorenie výstavy v Galérii súčasných maďarských umelcov z umeleckých diel účastníkov XII. Medzinárodného výtvarného tábora 7. júla o 18:00. Výstava je otvorená do 22. júla, pondelok-piatok 9:00 – 17:00.

Prednášku kunsthistorika Gábora Pogány a Maďarská klasicistická a romantická malba (Károly Markó a jeho nasledovníci) 6. júla (streda), 18:00.

Csallóközi Múzeum/Žitnoostrovské múzeum

Az ERATO V. - kiállítás megnyitója.
/otvorenie výstavy július 14. / 14. júla 18.00

Falfestő verseny a Wertheimnél



A Wertheim Karcsei úti telephelyénél lévő parkban június 24-ikén a cég szervezésében ismét megrendezték az alapiskolás gyerekek falfestő versenyét.

A cég dunaszerdahelyi üzemszervege biztosította a diákoknak a kellékeket, a festékeket, a felületet, a frissítőt és a végén a legjobb falfestményt rajzolónak az ajándékot. A falfestő versenyen mind

az 5 városi fenntartású alapiskola diákjai részt vettek: a Kodály Zoltán AI, a Vámbéry Ármin AI, a Szabó Gyula AI, továbbá a Jilemnický utcai és a Smetana ligeti, valamint a Művészeti Alapiskola tanulói is. A társszervező városi hivatal illetékes osztálya hangolta össze az iskolák részvételét, de sokat segített a művészeti alapiskola egyik tanárnője is. A diákok szállítását a városi tömegközlekedést működtető SAD ingyen biztosította.

Oplotenie firmy opät' ožilo

Súťaž Wertheim pre malých maliarov zo ZŠ



V parku pri sídle firmy Wertheim na Kráčovskej ceste sa 24. júna uskutočnila súťaž v maľovaní oplotenia pre deti základných škôl v Dunajskej Stredě.

Farby a ďalšie potreby, občerstvenie a dary pre najlepších maliarov zabezpečila dunajskostredská filiálka firmy. Do súťažnej akcie sa zapojili žiaci všetkých základných škôl v správe mesta (ZŠ Zoltána Kodálya, Ármina Vámbéryho, Gyulu Szabóa, ZŠ na ulici Jilemnického a v Smetanovom háji), ako aj žiaci Základnej umeleckej školy. Pri organizovaní akcie pomáhal aj príslušný odbor mestského úradu, ktorý bol spoluorganizátorom akcie, ako aj pani učiteľka Nagyová zo ZUŠ. Prepravu žiakov zabezpečila bezplatne dunajskostredská SAD, ktorá prevádzkuje mestskú hromadnú dopravu.

*Nabudúce
A következő számból*



■ **Ami még az ülésen elhangzott**

Čo odznelo ešte na rokovacom maratóne?



■ **Devecseri gyerekek Dunaszerdahelyen**

Deti z Devecseru v našom meste



■ **Rendőreink nyári járőrözései**

Letné hliadky policajtov



■ **Adományozó művészek kiállítása**

Vernisáž umelcov letného tábora

Dunajskostredský Hlásnik ■ Dvojtyždenník Mestskej samosprávy | Šéfredaktorka: Erzsébet P. Vonyik | **Fotografie:** Kanovits Gábor | **Adresa redakcie:** 929 01 Dunajská Streda, Hlavná 50. | **Tel.:** 590 3946 | **e-mail:** press@dunstreda.eu | **Internet:** www.dunstreda.sk | **Grafická príprava:** PG | **Tlačiareň:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr | **Expedícia:** MSÚ | **Evidenčné číslo:** 233/08 | **Nepredajné.**

DH

Dunaszerdahelyi Hírnök ■ A Városi Önkormányzat lapja | Megjelenik kéthetente | **Főszerkesztő:** P. Vonyik Erzsébet | **Fotók:** Kanovits Gábor | **A szerkesztőség címe:** 929 01 Dunaszerdahely, Fő utca 50. | **Tel.:** 590 3946 | **e-mail:** press@dunstreda.eu | **Internet:** www.dunstreda.sk | **Nyomdai előkészítés:** PG | **Nyomda:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr | **Lapterjesztés:** Városi Hivatal | **Nyilvántartási szám:** 233/08 | **Ingyenpéldány.**